

LA LEGENDA DE LAS PEIRAS

Ai damandat a mon vesin de me contar la legenda de quelas peiras onte sem sietats. A pas esitat un bric. A pas trobat que ma question arribava pas en son temps. La legenda, l'es anat querre au mai prigond de sa memòria e l'a m'a contada coma los Aztl aiman de contar : la votz greva, sens bolegar, las mans pausadas sus sa jarra...

" Longtemps avant la venguida daus Aztl, un autre pòble viviá dins queu país. Dempuei longtemps aviá laissat la seguretat mairala de las cròsas e mai tanben lo flanc amistós daus ròcs que lo solelh eschaura d'aur a son enlutz.

" Avián emportat las peiras dins la plana e coma, sens zo saber, rancuravan la montanha volián far daus ostaus tant nauts coma las montanhas.

" Rancuravan tanben lo solelh coma pausat a la quincaròla e lo rauberen per lo botar entre lurs murs.

" Rancuravan tanben la cròsa d'autres còps coma lo nenet rancura lo ventre de sa mair e troberen de las chadenas nuòvas per s'estachar au ventre de lurs ostaus.

" Se claveren de mai en mai dins lurs casas de betum per pas veire raiar defòra lo solelh vertadier. E tot çò que lo solelh fasiá viure lur veniá tanben en òdi.

" Volián pus marchar per pus pausar lurs pès sus la sòla e se barreren dins de las machinas que marcheren per ilhs.

" Volián pus minjar la charn de las bèstias liuras, la frucha de l'aubre sauvatge e fagueren daus murs per las bèstias e d'autres per los aubres.

" Volián pus sentir montar en ilhs las fòrças dau monde e enquera fagueren daus murs per se'n parar. Enginheren d'autres fòrças, de las fòrças dondadas que las podián aluchar quand n'avián mestier.

" Buteren mai luenh las fòrças de la forest e tomberen tots los aubres per far d'autres murs enquera.

" Tota lur sciéncia era dins quilhs murs, tota lur volontat. Mai granda era lur sciéncia e mai fasián de murs.

" Quand demoret pus de plana, pus de forest, monteren aquí, en naut dau mont de Penn, e lurs ostaus cugeren tucar lo ciau.

" Mas què es una sciéncia clavada entre quatre parets, una sciéncia que siriá pas la de las fòrças reirenalas dau monde, una sciéncia que siriá nonmàs la coneissença de las farlabicas d'un sembla-univers ?

" E las fòrças, qui creu poder ne'n enginhar de novelas, las dondar, las barrar dins de las conduchas estrechas nonmàs per los paubres besonhs de sembla-creaturas ?

" Pasmens se'n sentián mestres, e mai se'n sentián mestres mai volián s'assegurar de lur poder. Dins tots lurs trabalhs jornadiers, dins los mendres lesers, per escriure, per minjar, per legir, per saber onte 'nava lo monde, per jugar, per s'esmiraudiar, per s'esmerar e mai per tirar quauque plaser de lurs còrs o per esvelhar lurs muscles engraupits, per tot quò avián besonh de mobilizar de las fòrças que venián de'n defòra de ilhs.

" Eran ren pus sens elas e, un jorn, las fòrças farlabicadas comenceren de fabricar de noveus individús a la semblança de lurs creators.

" Los uns eran de charn, d'autres de betum e d'autres de metau. Los uns coma los autres (charn uflada e mòla que sos pès bolegan pus e que sas mans prenen pus, betum freg o pen sang ne riva, o pen cuer ne borra, metau que sap tot sens ren viure) cresián enquera alenar e desjà eran tornar coma l'alga lipeiosa que se ten a son ròc, coma la cauquilha que se sap pus traire de la peira.

" Podiá lur nàisser d'autres braç, lur venir d'autres chambas, ne'n sentián pas per aquò lur inutilitat.

" Un jorn, la fòrça enginhada per l'estre que viu d'en-pè se botet en colera d'aver un mestre coma eu. Espetet las jadhilas onte l'avián conhada, s'expandit, s'espelit, flameget de mila fuòcs invisibles. E, sens saber que morián, lo monde tombavan coma autretant de moschas.

" Quauqu'uns visqueren tot-parier quauque temps, e los que podián se'n aneren en segre los chamins qu'avián chavats jos la terra, paubras taupas que eran.

" A la riba, troberen lo solelh e l'erba e la forest. Los enfants codavan l'erba. Las femnas, nudas, abraçavan los aubres e tots crubián lurs uelhs bruslats emb lurs mans que 'vián tendudas vers lo solelh.

" Benleu son tots mòrts apreç, benleu son 'nats viure coma los Ezièts (1). Ne'n sabem ren. Tot çò que nos demòra de ilhs, z'es aquí : quauques murs esbolhats qu'an pas pogut oblidar mai de temps lo renne de las fòrças liuras.

" – Coneissiá desjà, ai dich, la legenda de l'Aztl qu'aviá assemblat las fòrças bessonas...

" – Òc, çò ditz mon vesin, tots la coneissem. Qui sap ? Benleu lo monde d'avant los Aztl eran desjà los Aztl..."

Micheu Chapduelh

(1) un autre pòble coma los Aztl, dont parla lo libre

LA LEGENDE DES PIERRES

J'ai demandé à mon voisin de me raconter la légende de ces pierres où nous sommes assis. Il n'a absolument pas hésité. Il n'a pas trouvé que ma question n'arrivait pas en son temps. La légende, il est allé la chercher au plus profond de sa mémoire et il me l'a racontée comme les Aztl aiment à raconter : la voix grêle, sans bouger, les mains posées sur sa cuisse...

" Longtemps avant la venue des Aztl, un autre peuple vivait dans ce pays. Depuis longtemps il avait délaissé la sécurité maternelle des cavernes et aussi le flanc amical des rochers que le soleil échauffe d'or à son firmament.

" Ils avaient emporté les pierres dans la plaine et comme, sans le savoir, ils regrettaient la montagne ils voulaient faire des maisons aussi hautes que les montagnes.

" Ils regrettaient aussi le soleil à son zénith et ils le volèrent pour le mettre entre leurs murs.

" Ils regrettaient aussi le creux d'autrefois comme le bébé regrette le ventre de sa mère et ils trouvèrent des chaînes neuves pour s'attacher au ventre de leurs maisons.

" Ils s'enfermèrent de plus en plus dans leurs maisons de béton pour ne pas voir briller dehors le véritable soleil. Et tout ce que le soleil faisait vivre provoquait en eux une réaction de haine.

" Ils ne voulaient plus marcher pour ne plus poser leurs pieds sur le sol et ils s'enfermèrent dans des machines qui marchèrent pour eux.

" Ils ne voulaient plus manger la chair des bêtes libres, le fruit de l'arbre sauvage et ils firent des murs pour les bêtes et d'autres pour les arbres.

" Ils ne voulaient plus sentir monter en eux les forces du monde et encore ils firent des murs pour s'en protéger. Ils agencèrent d'autres forces, des forces domptées qu'ils pouvaient allumer quand ils en avaient besoin.

" Ils repoussèrent plus loin les forces de la forêt et ils firent tomber tous les arbres pour faire d'autres murs encore.

" Toute leur science était dans ces murs, toute leur volonté. Plus grande était leur science et plus ils faisaient de murs.

" Quand il ne resta plus de plaine, plus de forêt, ils montèrent là, en haut du mont de Penn, et leurs maisons faillirent toucher le ciel.

" Mais qu'est-ce qu'une science enfermée entre quatre murs, une science qui ne serait pas celle des forces ancestrales du monde, une science qui ne serait que la connaissance des falsifications d'un simili-univers ?

" Et les forces, qui croit pouvoir en agencer de nouvelles, les dompter, les enfermer dans des conduites étroites rien que pour les pauvres besoins de simili-créatures ?

" Et cependant ils s'en sentaient maîtres, et plus ils s'en sentaient maîtres plus ils voulaient s'assurer de leur pouvoir. Dans tous leurs travaux quotidiens, dans les moindres loisirs, pour écrire, pour manger, pour lire, pour savoir où allait le monde, pour jouer, pour s'émerveiller, pour se changer les idées et pour tirer quelque plaisir de leurs corps ou pour

éveiller leurs muscles engourdis, pour tout cela ils avaient besoin de mobiliser des forces qui venaient d'en dehors d'eux.

" Ils n'étaient plus rien sans elles et, un jour, les forces frelatées commencèrent à fabriquer de nouveaux individus à l'image de leurs créateurs.

" Les uns étaient de chair, d'autres de bitume et d'autres de métal. Les uns comme les autres (chair enflée et molle dont les pieds ne remuent plus et dont les mains ne prennent plus, bitume froid où aucun sang ne coule, où aucun cuir ne frappe, métal qui sait tout sans rien vivre) croyaient encore respirer et déjà étaient redevenus comme l'algue gluante qui se tient à son rocher, comme la coquille qui ne sait plus s'enlever de la pierre.

" Il pouvait leur naître d'autres bras, leur venir d'autres jambes, ils n'en sentaient pas pour autant leur inutilité.

" Un jour, la force agencée par l'être qui vit debout se mit en colère d'avoir un maître comme lui. Elle fit exploser les pots où on l'avait fourrée, elle se déploya, elle flamba de mille feux invisibles. Et, sans savoir qu'ils mouraient, les gens tombaient comme autant de mouches.

" Quelques-uns vécurent tout de même quelque temps, et ceux qui pouvaient s'en allèrent en suivant les chemins qu'ils avaient creusés sous la terre, pauvres taupes qu'ils étaient.

" A l'extrémité, ils trouvèrent le soleil et l'herbe et la forêt. Les enfants broutaient l'herbe. Les femmes, nues, embrassaient les arbres et tous couvraient leurs yeux brûlés avec leurs mains qu'ils avaient tendues vers le soleil.

" Peut-être sont-ils tous morts après, peut-être sont-ils allés vivre avec les Eziets (1). Nous n'en savons rien. Tout ce qui nous reste d'eux est ici : quelques murs effondrés qui n'ont pas pu oublier plus longtemps le règne des forces libres.

" – Je connaissais déjà, ai-je dit, la légende de l'Aztl qui avait assemblé les forces jumelles...

" – Oui, dit mon voisin, nous la connaissons tous. Qui sait ? Peut-être que les gens d'avant les Aztl étaient déjà les Aztl..."

Michel Chadeuil

(1) un autre peuple comme les Aztl, dont parle le livre